Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 13:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś Bóg pokoju Ten który wyprowadził z martwych Pasterza owiec Tego wielkiego w krwi przymierza wiecznego Pana naszego Jezusa |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A Bóg pokoju,\* \*\* który przez krew\*\*\* wiecznego Przymierza\*\*\*\* \*\*\*\*\* wyprowadził spośród umarłych\*\*\*\*\*\* wielkiego Pasterza owiec,\*\*\*\*\*\*\* Pana naszego Jezusa,\*\*\*\*\*\*\*\*[\*Bóg pokoju, częste w pozdrowieniach (520 15:33;520 16:20; 570 4:9; 590 5:23); wyraża pewność działania Bożego w naszym życiu.][\*\*520 15:33; 520 16:20; 540 13:11; 570 4:9; 590 5:23][\*\*\*450 9:11; 650 9:12][\*\*\*\*Chodzi o nowe przymierze. Pod. określone w 300 31:31;300 32:40.][\*\*\*\*\*290 55:3; 300 32:40; 330 37:26; 650 8:6; 650 9:15][\*\*\*\*\*\*510 2:24; 510 3:15; 510 4:10][\*\*\*\*\*\*\*290 63:11; 500 10:14; 670 2:25][\*\*\*\*\*\*\*\*Wielki Pasterz: Ps 23; 290 40:11; 330 34:1116.23;330 37:24; 500 10:2-3, 11, 14, 27; 670 2:25;670 5:4.] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zaś Bóg pokoju, (Ten), (który) poprowadził z martwych Pasterza owiec, (Tego) wielkiego, przez krew przymierza wiecznego, Pana naszego, Jezusa,  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś Bóg pokoju (Ten) który wyprowadził z martwych Pasterza owiec (Tego) wielkiego w krwi przymierza wiecznego Pana naszego Jezusa |